



BOSCH

Înregistrează-ți
noul
dispozitiv
acum pe MyBosch și
beneficiază de avantaje
gratuite:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Mașina de spălat

WAT...

ro Instrucțiuni de utilizare și de instalare

Noua dvs. mașină de spălat

Ați decis să achiziționați o mașină de spălat marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele mașinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare mașină de spălat care părăsește fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce privește funcționarea și starea ei ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și service găsiți pe pagina noastră de internet www.bosch-home.com sau adresați-vă centrelor noastre de servicii pentru clienți.

Dacă Instrucțiunile de utilizare și de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semna diferențele.



Puneți mașina de spălat în funcțiune abia după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

Reguli de prezentare

Avertizare!

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

Atenție!

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.

Indicație / sugestie

Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

1. 2. 3. / a) b) c)

Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.

Cuprins

	Destinația de utilizare	4	Alegerea programului/conectarea aparaturii	16
	Indicații de siguranță	5	Modificarea presetărilor programelor	16
	Siguranța electrică	5	Selectarea unor setări de program suplimentare	16
	Pericole de rănire	5	Așezarea rufelor în tambur	16
	Siguranța copiilor	5	Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare.	17
	Protecția mediului	6	Pornirea programului.	18
	Ambalajul/aparatul vechi	6	Siguranța împotriva accesului copiilor	18
	Indicații de economisire	6	Adăugarea de rufe	18
	Familiarizarea cu aparatul	8	Modificarea programului	19
	Mașina de spălat	8	Anularea programului	19
	Panoul de comandă	9	Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)	19
	Câmpul de afișare	10	Sfârșitul programului	19
	Rufe	11	Scoaterea rufelor/deconectarea aparaturii	20
	Pregătirea rufelor	11	 Sistemul de senzori	20
	Sortarea rufelor	11	Automatizare cantitate	20
	Apretare	12	Sistemul de control al excentrării	20
	Colorare/decolorare	12	VoltCheck	20
	Înmuiere	12	 Setare semnale	21
	Detergent	12	 Curățarea și întreținerea	21
	Alegerea corectă a detergentului	12	Carcasa mașinii/panoul de operare	21
	Economisirea energiei și detergentului	13	Tamburul de spălare	22
	Presetărilor programelor	13	Decalcificare	22
	Temperatura	13	Sertar pentru detergent și carcasă	22
	Turația de centrifugare	14	Pompa pentru soluția de spălare este înfundată	22
	TimP Gata în	14	Furtunul de scurgere este astupat la sifon	23
	Setări suplimentare de program	15	Sitele în circuitul de apă sunt înfundate	23
	Speed Eco	15	 Deficiențe, ce-i de făcut?	24
	Protecție împotriva șifonării	15	Deblocarea de urgență	24
	Apă&clătire+	15	Indicații în câmpul de afișare.	25
	Prespălare	15	Deficiențe, ce-i de făcut?	26
	Operarea aparatului	16		
	Pregătirea mașinii de spălat	16		



Unitățile service abilitate 28



Date tehnice 28



Instalarea și racordarea 29

Volum de livrare	29
Indicații de siguranță	29
Suprafața de instalare	30
Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn	30
Instalarea pe un podest cu sertar	30
Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie	30
Îndepărtarea siguranțelor de transport	30
Lungimile furtunurilor și cablurilor	31
Alimentarea cu apă	31
Evacuarea apei	33
Așezarea pe orizontală	34
Racordul electric	34
Înainte de prima spălare	35
Transportul	35



Destinația de utilizare

- Exclusiv pentru uz privat, în mediu casnic.
- Mașina de spălat este adecvată pentru spălarea textilelor lavabile cu mașina și pentru spălarea în soluție de spălat a lânii lavabile manual.
- Pentru funcționarea cu apă potabilă rece* sau rece și caldă* (maximum 60 °C) și detergenți și agenți de îngrijire din comerț, special concepuți pentru utilizarea în mașinile de spălat.
- La dozarea tuturor detergenților/agenților auxiliari/agenților de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului.
- Mașina de spălat poate fi operată de copii peste 8 ani, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse și de persoane fără experiență și fără cunoștințe numai dacă sunt **supravegheate** sau au fost **instruite de către o persoană responsabilă**.
Copiii nu au voie să execute nesupravegheați lucrări de curățare și de întreținere.
- Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 4000 de metri deasupra nivelului mării.
- Nu lăsați mașina de spălat la îndemâna copiilor cu vârsta sub 3 ani.
- Țineți animalele domestice departe de mașina de spălat rufe.

Citiți instrucțiunile de utilizare și de instalare și toate celelalte informații anexate mașinii de spălat și acționați corespunzător.

Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

* în funcție de model

Indicații de siguranță

Siguranța electrică

Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.

Pericole de rănire

Avertizare

Pericol de rănire!

- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri.
Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- În cazul în care vă urcați pe mașina de spălat, placa de lucru se poate rupe, ceea ce poate provoca răniri.
Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- În cazul în care vă sprijiniți/așezați pe hubloul deschis, mașina de spălat se poate răsturna, ceea ce poate provoca răniri.
Nu vă sprijiniți pe hubloul deschis.

- La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini.
Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație.
Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.

Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriri în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

Siguranța copiilor

Avertizare

Pericol de moarte!

Atunci când copiii se joacă cu mașina de spălat se pot confrunta cu situații care le pun viața în pericol sau se pot răni.

- Nu lăsați copiii nesupravegheați la mașina de spălat!
- Copiii nu au voie să se joace cu mașina de spălat!

Avertizare

Pericol de moarte!

Copiii se pot închide în aparat și își pot pune viața în pericol.
La aparate scoase din uz:

- scoateți ștecărul din priză.
- detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.

- distrugeți închizătorul de la hubloul.

Avertizare

Pericol de sufocare!

Copiii pot în joacă să se învelească în ambalaje/folii și părți de ambalaj sau să le tragă peste cap și să se asfixieze. Îndepărtați ambalajele, foliile și părțile de ambalaj din calea copiilor.

Avertizare

Pericol de intoxicare!

Soluțiile de spălare și de îngrijire pot duce la intoxicații în caz de înghițire. Păstrați detergenții și soluțiile de îngrijire în locuri inaccesibile copiilor.

Avertizare

Iritații oculare/la nivelul pielii!

Contactul cu detergenții și soluțiile de întreținere pot cauza iritații oculare/ la nivelul pielii. Păstrați detergenții și soluțiile de îngrijire în locuri inaccesibile copiilor.

Avertizare

Pericol de rănire!

La spălarea cu temperaturi înalte, sticla hubloului devine fierbinte. Împiedicați copiii să atingă hubloul fierbinte.



Protecția mediului

Ambalajul/aparatul vechi



Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

Indicații de economisire

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
Centralizator al programelor → Anexă la instrucțiunile de utilizare și de instalare
- Rufe cu grad de murdărire normal se vor spăla fără prespălare.
- La rufe murdărite ușor până la normal economisiți energie și detergent. → *Pagina 13*
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- **Instrucțiuni pentru consumul de energie***: → *Pagina 10*
Afișajul furnizează informații despre mărimea relativă a consumului de energie în programele selectate.

Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul respectiv.

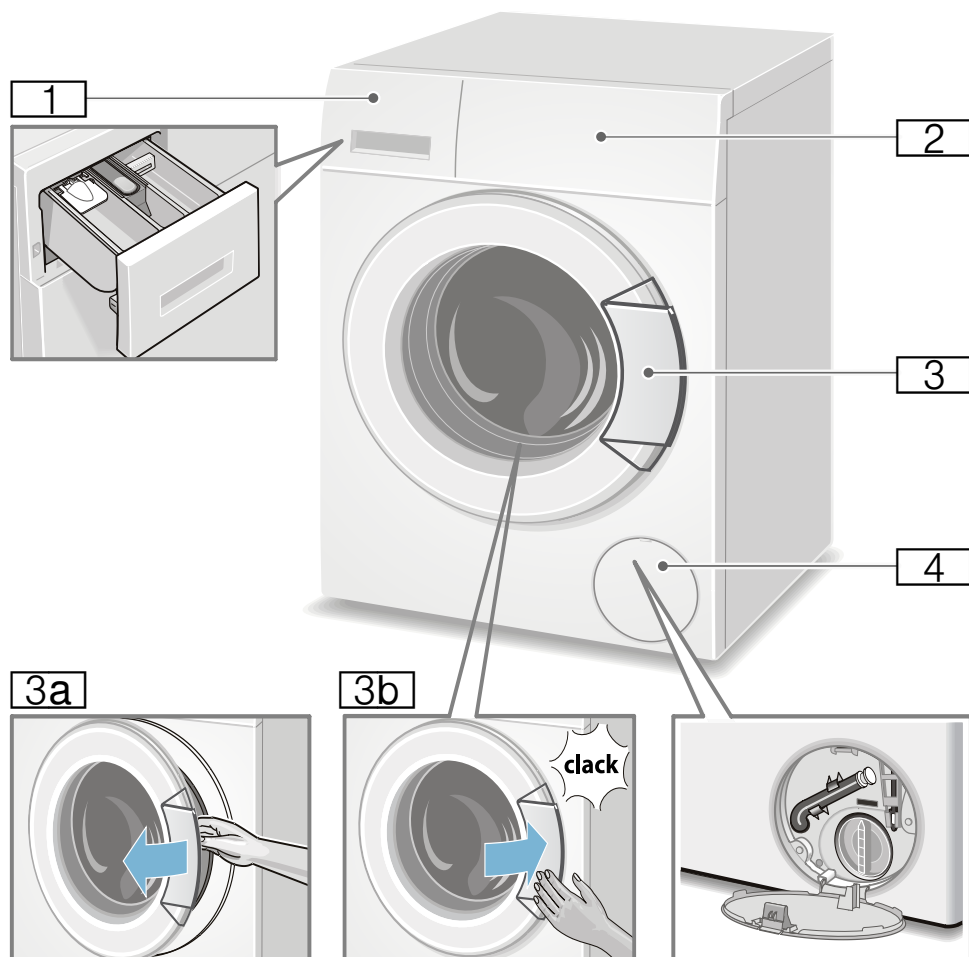
Astfel puteți compara consumurile din programe în cazul alegerii diverselor setări pentru programe și eventual puteți decide în favoarea unei setări de program cu economisirea energiei.

* în funcție de model

- **Modul de economisire a energiei:**
iluminatul câmpului de afișare se stinge după câteva minute, tasta  se aprinde intermitent. Pentru activarea iluminatului selectați o tastă oarecare.
Modul de economisire a energiei nu se activează dacă un program este în curs.
- În cazul în care urmează uscarea rufelor în uscătorul de rufe, se alege turația de centrifugare recomandată de producătorul uscătorului.

Familiarizarea cu aparatul

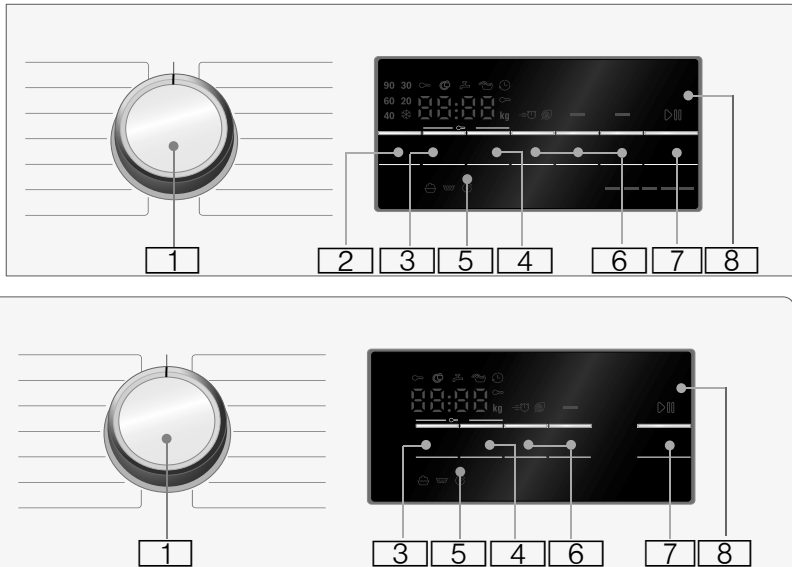
Mașina de spălat



- 1** Sertar pentru detergent
→ *Pagina 17*
- 2** Panoul de comandă/câmpul de afișare
- 3** Hubloul cu clapetă
- 3a** Deschiderea hubloului
- 3b** Închiderea hubloului
- 4** Clapeta de service

Panoul de comandă

Panou de control în funcție de model



- 1 **Selectorul de programe:**
pentru selectarea unui program și pentru pornirea și oprirea mașinii de spălat prin poziția **oprit** (Off); O listă a tuturor programelor se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.
- 2 Schimbați **Temperatura** *.
→ *Pagina 13*
- 3 Schimbați **Turația de centrifugare**.
→ *Pagina 14*
- 4 Schimbați **Temp Gata în**.
→ *Pagina 14*
- 5 **Siguranța împotriva accesului copiilor** (≈ 3 sec.)
activare/dezactivare împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate: → *Pagina 18*
În acest scop selectați simultan tastele **Turația de centrifugare** și **Temp Gata în** timp de cca. **3 sec.**
- 6 **Selectarea unor setări de program suplimentare:**
→ *Pagina 15*
 - Speed Eco
 - Apă&clătire+ *
 - Protecție împotriva șifonării *
 - Prespălare *
- 7 **Tasta >|| pentru:**
 - pornirea unui program,
 - întreruperea unui program, de ex. pentru a adăuga rufe
→ *Pagina 18*,
 - anularea unui program
→ *Pagina 19*
- 8 **Câmp de afișare** pentru reglări și informații → *Pagina 10*

* în funcție de model

Câmpul de afișare



Indicație: În tabel se găsesc posibilitățile de setare și informațiile pentru programul selectat.

☀ - 90 °C

Temperatura* în °C;

☀ = rece

----, 0 - 1400** ⌚

Turația de centrifugare în rot/min,
0 = fără centrifugare, numai evacuare
→ *Pagina 14*,
---- = stop clătire
→ *Pagina 14*

de ex. 2:30

Temp Gata în
Durata programului în funcție de selecția programului în h:min (ore:minute),

1 - 24 ⌚

Preselecție timp final în ore;
terminarea programului ... ore

9** kg

Recomandare de încărcare

☞ = = = = =

Afișaj consum de energie*

→ *Pagina 6*

Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul relativ de energie.

* în funcție de model

** în funcție de programul selectat, de setări și model

alte indicații în câmpul de afișare

Derularea programului:

☞	Spălare
☞	Clătire
☞	Centrifugare
End	Sfârșitul programului
---- ☞	Sfârșitul programului la Stop clătire

Fereastra de încărcare:

☞	Fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
☞ se aprinde	
☞ se aprinde intermitent	după începerea programului: fereastra de umplere nu este închisă corect.

Robinetul de apă:

☞	Robinetul de apă nu este deschis, apa nu are presiune
☞ se aprinde intermitent	
☞ se aprinde	Presiunea apei prea joasă (durata programului se poate prelungi)

Siguranța pentru copii: → *Pagina 18*

☞	Siguranța pentru copii activată
☞ se aprinde	
☞ se aprinde intermitent	Siguranța pentru copii activată, selectorul de programe reglat

Detectarea spumei:

☞	→ <i>Pagina 18</i>
☞ se aprinde	

Afișaj de eroare:

E: --	→ <i>Pagina 25</i>
-------	--------------------

Setare semnale:

0 - 4	→ <i>Pagina 21</i>
-------	--------------------



Rufele

Pregătirea rufelor

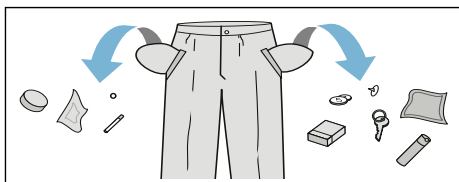
Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

Corpurile străine (de ex. monede, agrafe de birou, ace, cuie) pot deteriora rufele sau componente ale mașinii de spălat.

La pregătirea rufelor dvs., respectați următoarele indicații:

- Goliți buzunarele.



- Atenție la metale (agrafe de birou, etc.) și îndepărtați-le.
- Rufele sensibile (ciorapi, sutiene etc.) se vor spăla în plasă/pungă.
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Scoateți inelele perdelelor sau legați-le în plasă/pungă.

Sortarea rufelor

Sortați rufele conform indicațiilor de întreținere și conform datelor producătorului de pe etichetele de întreținere:

- Felul țesăturii/al fibrei
- Culoarea
Indicație: Rufele se pot colora sau pot să nu se curețe bine. Spălați rufele albe separat de cele colorate. Spălați separat rufele noi colorate pentru prima dată.
- Murdăria
 Spălați împreună rufele cu același grad de murdărie.

Câteva exemple pentru gradele de murdărie găsiți la → *Pagina 13*.

- **ușor:** nu prespălați, dacă este cazul, selectați setarea **Speed**
- **normal**
- **puternic:** introduceți mai puține rufe, alegeți program cu prespălare
- **Pete:** îndepărtați/tratați petele cât sunt încă recente. Mai întâi aplicați soluție de detergent/nu frecați. Spălați apoi rufele cu programul corespunzător. Petele dure/uscate pot fi uneori îndepărtate numai după mai multe spălări.

- Simboluri pe etichetele de îngrijire
Indicație: Consultați numerele din simboluri pentru temperaturile de spălare maxime.



adekvat pentru procesul de spălare normal;



de ex. programul Bumbac este necesar un proces de spălare care menajează; de ex. programul Ușor de îngrijit



este necesar un proces de spălare care menajează în mod deosebit; de ex. programul Fine/Mătase



adekvat pentru rufe care se spală de mână; de ex. programul  Lână



Nu spălați rufele în mașină.

Apretare

Indicație: Este recomandabil ca rufe să nu fie tratate cu balsam.

Apretarea este posibilă în special în programele Clătire și Bumbac, cu apret lichid. Dozați apretul conform indicațiilor producătorului în compartimentul 8 (dacă este cazul, curățați în prealabil).

Colorare/decolorare

Vopsiți numai în măsura obișnuită în gospodărie. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului.

Nu decolorați rufe în mașina de spălat!

Înmuiere

1. Porniți aparatul.
2. Selectați programul **Bumbac20 °C**.
3. Soluția de înmuiere/detergentul se pune conform indicațiilor producătorului în compartimentul II.
4. Selectați tasta ▷00.
5. După cca. 10 minute selectați tasta ▷00, pentru a opri programul.
6. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou tasta ▷00, în cazul în care doriți continuarea programului sau modificați programul.

Indicații

- Introduceți rufe de aceeași culoare.
- Nu este necesar detergent suplimentar, soluția de înmuiere va fi folosită pentru spălare.



Detergent

Alegerea corectă a detergentului

Pentru alegerea corectă a detergentului, temperaturii și tratării rufelor este hotărâtoare caracteristica de întreținere, → și pagina web www.sartex.ch

Pe www.cleanright.eu găsiți numeroase informații folositoare despre mijloacele de spălare, îngrijire și curățare pentru folosință privată.

- **Detergent complet cu limpezitori optici**
adekvat pentru rufe albe rezistente la fierbere din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 90 °C
- **Detergent pentru rufe colorate fără înălbitor și limpezitori optici**
adekvat pentru rufe colorate din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe colorate/fine fără limpezitori optici**
adekvat pentru rufe colorate din fibre ușor de îngrijit, sintetice
Program: Easy-Care (Ușor de îngrijit) /
rece - max. 60 °C
- **Detergent fin**
adekvat pentru textile fine sensibile, mătase sau viscoză
Program: Delicate/Silk (Fine/ Mătase) /
rece - max. 40 °C
- **Detergent pentru lână**
adekvat pentru lână
Program: Wool (Lână) / rece - max. 40 °C

Economisirea energiei și detergentului

La rufe murdărite ușor sau normal pot fi economisite energia (reducerea temperaturii de spălare) și detergentul:

Economisire	Murdărire/Indicație
Temperatură și cantitate de detergent reduse conform recomandării de dozare	light (ușor) Nu se observă murdării și pete. Hainele miros ușor a transpirație, de ex.: ■ Îmbrăcăminte ușoară de vară/sport (purată câteva ore) ■ Tricouri, cămăși, bluze (purate cel mult o zi) ■ Lenjerie de pat și prosoape pentru musafiri (folosite o zi)
	normal Murdărire vizibilă/sau se văd câteva pete ușoare, de ex.: ■ tricouri, cămăși, bluze (transpirate, purate de mai multe ori) ■ prosoape, lenjerie (folosite până la 1 săptămână)
Temperatura conform etichetei de îngrijire și cantitatea de detergent conform recomandării de dozare pentru rufe foarte murdare	strong (puternic) Murdăriri și/sau pete care se văd clar de ex. prosoape de vase, îmbrăcăminte de sugari, îmbrăcăminte de lucru

Indicație: La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului și instrucțiunile. → *Pagina 17*

P+ Presetărilor programelor

Setările prestabilite ale programului sunt afișate pe ecran după ce programul a fost selectat.

Puteți schimba setările implicite.

Pentru aceasta, selectați în mod repetat butonul corespunzător, până când valoarea câmpului dorită apare în câmpul de afișare.

Indicație: Când butonul este apăsat pentru o perioadă mai lungă de timp, valorile de setare până când valoarea finală trece automat. Apoi selectați din nou tasta și puteți modifica din nou setările.

O listă a tuturor setărilor posibile ale programelor se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.

Temperatura

(°C, Temp. °C)

Buton în funcție de model

Înainte și în timpul programului, puteți schimba temperatura setată în funcție de progresul programului.

Temperatura maximă care poate fi setată depinde de programul selectat.

Turația de centrifugare

(⌚, rpm ⌚)

Înainte și în timpul programului puteți modifica viteza de centrifugare (în rpm, rotații pe minut), în funcție de progresul programului.

Ajustare 0 : Fără rotire finală, apa este pompată. Rufelee rămân umede în tambur, de ex. pentru rufe care nu ar trebui să fie rotite.

Ajustare - - - : Clătirea clătirii = fara rotire finala, rufelee raman in apa dupa ultima clătire.

Clapeta de clătire poate fi selectată pentru a preveni șifonarea dacă rufelee nu sunt scoase imediat din mașina de spălat la sfârșitul programului.

Pentru a relua / ieși din program
→ *Pagina 19*

Viteza maximă reglabilă depinde de programul și modelul selectat.

Timp Gata în

(⌚, Finished in ⌚)

Înainte de pornirea programului puteți preselecția sfârșitul programului (timpul de programare) în pași de ore (h=oră) până la maxim 24h.

În acest scop:

1. Selectați programul.
Se va afișa durata programului pentru programul selectat, de ex **2:30** (ore:minute).
2. Selectați tasta **Timp Gata în** în mod repetat, până când apare numărul de ore dorit.
3. Selectați tasta ▷⏏.
Programul pornește.
În câmpul de afișare va fi afișat numărul de ore selectat, de ex. **8h** și va fi decrementat până când începe programul de spălare. Apoi va fi afișată durata programului.

Indicație: Durata programului este ajustată automat în timpul funcționării programului. Anumiți factori pot afecta durata programului, de ex. B.:

- Setările programului,
- Dozarea detergenților (eventual clătiri suplimentare din cauza spumei),
- Încărcarea cantității / tipului de textile (absorbția apei este diferită),
- Dezechilibrele (de exemplu, prin intermediul foilor instalate) sunt compensate prin pornirea centrifugală repetată,
- Fluctuațiile tensiunii de alimentare a,
- Presiunea apei (Viteza de avans).

După începerea programului puteți modifica numărul de ore preselecțate după cum urmează:

1. Selectați butonul ▷⏏.
2. Utilizați butonul **Timp Gata în** pentru a schimba numărul de ore.
3. Selectați butonul ▷⏏.

După începerea programului dacă este necesar, puteți reumple sau elimina rufelee.

P+ Setări suplimentare de program

O privire de ansamblu asupra tuturor setărilor posibile suplimentare poate fi găsită în suplimentul la instrucțiunile de utilizare și instalare.

Setările diferă în funcție de model.

Speed Eco

(  , Speed Eco Perfect)

Buton cu două setări pentru reglarea programului selectat:

■ Speed

Pentru spălare într-un timp mai scurt cu efect de spălare comparabil, dar cu un consum mai mare de energie la programul selectat, fără a se seta Speed Eco.

Indicație: Nu depășiți sarcina maximă.

■ Eco

Spălare optimizată prin reducerea temperaturii cu efect de spălare comparabil cu programul selectat fără setarea Speed Eco.

Speed-Angajarea oferită. Selectați din nou butonul, adică **Eco**-Setarea activă. Icoanele corespunzătoare de pe afișaj când setarea este activată.

Dacă selectați din nou butonul, nu este activă nicio setare.

Protecție împotriva șifonării

( , Easy-iron )

Buton în funcție de model

Reduce încrețirea datorită ciclului de centrifugare special, cu slăbirea ulterioară și viteza de centrifugare redusă.

Indicație: Umiditatea reziduală a rufelor a crescut.

Apă&clătire+

( , Water Plus )

Buton în funcție de model

Nivelul ridicat al apei și clătirea suplimentară pe piele și / sau pe zone foarte sensibile cu apă foarte moale.

Prespălare

( , Prewash )

Buton în funcție de model

Pentru rufe foarte murdare.

Indicație: Împărțiți detergentul în camerele I și II.



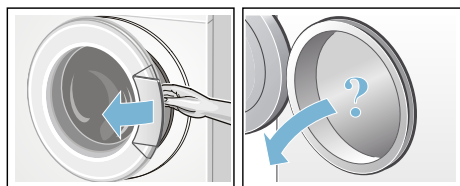
Operarea aparatului

Pregătirea mașinii de spălat

Indicație: Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată** regulamentar.

→ *Pagina 29*

1. Introduceți ștecărul de rețea.
2. Deschideți robinetul de apă.
3. Deschideți hubloul.
4. Verificați dacă hubloul este complet golit. Dacă este cazul, goliți.



Alegerea programului/ conectarea aparatului

Indicație: Dacă este activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, acesta trebuie mai întâi dezactivat, înainte de a putea seta un program.

Cu selectorul de programe, alegeți programul dorit. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Aparatul este conectat.

În câmpul de afișare apar **presetările programului** pentru programul ales:

- Temperatură*,
- durata programului alternativ cu încărcarea maximă și
- Instrucțiuni pentru consumul de energie*.

* în funcție de model

Modificarea presetărilor programelor

Puteți utiliza sau modifica setările implicite pentru acest ciclu de spălare.

Pentru aceasta, apăsați repetat butonul corespunzător până când se afișează setarea dorită.

Setările sunt active fără confirmare.

Acestea nu sunt reținute după oprirea mașinii de spălat.

Preferințe de program.

Selectarea unor setări de program suplimentare

Cu opțiunea de setări suplimentare, puteți regla procesul de spălare chiar mai bine la spălătorie.

Setările pot fi selectate sau deselectate în funcție de progresul programului.

Indicatoarele luminoase ale butoanelor se aprind când setarea este activă.

Setările nu sunt reținute după oprirea mașinii de spălat.

Setări suplimentare ale programului.

Așezarea rufelor în tambur



Avertizare

Pericol de moarte!

Rufele tratate în prealabil cu soluții de curățare, de ex. pentru scoaterea petelor sau cu benzină de spălat, pot provoca o explozie după introducerea lor în mașină.

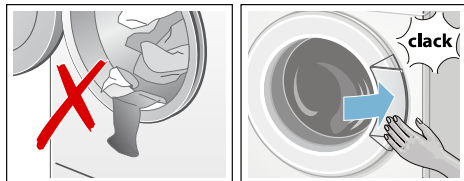
Clătiți în prealabil temeinic manual rufe.

Indicații

- Amestecați rufe mari cu rufe mici. Rufe de dimensiuni diferite se distribuie mai bine la centrifugare. Rufe individuale pot duce la excentrare.

- Respectați încărcarea max. indicată. Supraîncărcarea diminuează rezultatul spălării și favorizează șifonarea.

1. Așezați în tamburul de spălare rufele presortate despăturate.
2. Aveți grijă să nu se prindă rufe între hublou și manșeta de cauciuc și închideți hubloul.



Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Detergenții și substanțele pentru tratarea preliminară a rufelor (de exemplu, soluții pentru îndepărtarea petelor, spray-uri pentru prespălare etc.) pot deteriora suprafețele mașinii de spălat.

Nu permiteți contactul acestor tipuri de soluții cu suprafețele mașinii de spălat. Dacă este cazul, ștergeți imediat cu o lavetă umedă cantitățile de soluții pulverizate și orice alte tipuri de reziduuri/picături.

Dozare

Dozați corespunzător detergentul și produsele de îngrijire:

- în funcție de gradul de duritate a apei, care se poate afla de la furnizorul local de apă potabilă
- conform indicațiilor producătorului specificate pe ambalaj
- în funcție de cantitatea de rufe

- în funcție de gradul de murdărie
→ *Pagina 13*

Umplerea

Avertizare

Iritații oculare/iritații la nivelul pielii!

În cazul deschiderii sertarului pentru detergent în timpul funcționării aparatului este posibilă împrăscare cu soluție de spălare/îngrijire.

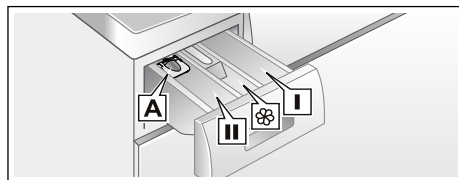
Deschideți cu atenție sertarul.

Clătiți bine ochii sau pielea în cazul contactului cu detergentul/soluțiile de tratare.

În cazul ingerării accidentale, solicitați asistență medicală.

Indicație: Diluați cu apă balsamul și agentul de păstrare a formei atunci când acestea sunt mai vâscoase, pentru a preveni înfundarea aparatului.

Turnați detergentul și produsele de tratare în compartimentele aferente:



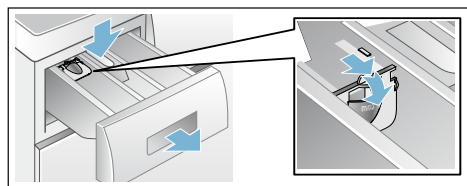
Recipient de măsurare A	pentru detergent lichid
Compartiment II	Detergent pentru spălarea principală, săruri de dedurizare a apei, înălbitor, soluție de îndepărtare a petelor
Compartiment III	balsam de rufe, apret, Nu depășiți marcajul max
Compartiment I	Detergentul pentru prespălare

1. Deschideți complet sertarul pentru detergent.
2. Adăugați detergent și/sau soluții de tratare.
3. Închideți sertarul pentru detergent.

Recipient de măsurare pentru detergent lichid

Pentru dozarea detergentului lichid este necesară utilizarea recipientului de măsurare:

1. Deschideți sertarul pentru detergent. Apăsați în jos caseta și scoateți complet sertarul.
2. Glisați spre înainte recipientul de măsurare, apăsați-l și fixați-l.
3. Introduceți la loc sertarul.



Indicație: Nu utilizați recipientul de măsurare pentru detergenții sub formă de gel și detergentul pudră sau pentru programele cu prespălare, sau când este selectat timpul de programare Gata în.

Pornirea programului

Selectați tasta . Becul indicator se aprinde și programul începe.

În timpul programului, afișajul indică timpul de programare Gata în sau, după începerea programului, durata programului și simbolurile pentru derularea programului.

Câmpul de afișare → *Pagina 10*

Indicație: Detectarea spumei

Dacă în câmpul de afișare se aprinde suplimentar simbolul , mașina de spălat a detectat prea multă spumă în timpul programului de spălare și, ca urmare, au fost activate automat procese de clătire suplimentare pentru înlăturarea spumei.

La următoarea spălare cu aceeași încărcare, dozați mai puțin detergent.

Dacă doriți să asigurați programul împotriva modificării accidentale a setărilor, selectați siguranța pentru copii, după cum urmează.

Siguranța împotriva accesului copiilor

(∞ 3 sec.)

Puteți securiza mașina de spălat împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate. Pentru aceasta, activați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

Pentru **activare/dezactivare**, selectați simultan tastele **Turația de centrifugare** și **Timp Gata** în timp de aprox. 3 secunde. Pe afișaj apare simbolul ∞.

- ∞ luminează: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ.
- ∞ se aprinde intermitent: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ și selectorul de programe a fost reglat. Pentru a dezactiva sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, rotiți selectorul de programe înapoi la programul original. Simbolul se aprinde din nou.

Indicație: Pentru a preveni o întrerupere a programului, nu răsuciți selectorul de programe peste poziția oprit.

Indicație: Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor rămâne activ după deconectarea aparatului. Trebuie să îl dezactivați întotdeauna dacă doriți să porniți un program nou.

Adăugarea de rufe

După pornirea programului, puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar.

În acest scop, selectați tasta .

Becul indicator al tastei ▷|| se aprinde intermitent și mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

Atunci când pe câmpul de afișare:

- simbolul ☉ este șters, este posibilă o adăugare de rufe.
- simbolul ☉ se aprinde, nu este posibilă o adăugare de rufe.

Pentru continuarea programului, selectați tasta ▷||. Programul este continuat automat.

Indicații

- La adăugare, nu lăsați hubloul să stea deschis prea mult timp - apa care iese din rufe ar putea să se scurgă.
- La un nivel ridicat al apei, la o temperatură mare sau când tamburul este în rotație, hubloul rămâne blocat din motive de siguranță și adăugarea nu este posibilă.

Modificarea programului

1. Selectați butonul ▷||
2. Alegeți un alt program.
3. Selectați butonul ▷|| . Noul program începe din nou.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

1. Selectați tasta ▷||.
2. Răcirea rufelor: selectați **Clătire**.
3. Selectați tasta ▷||.

La programe cu temperatură mai mică:

1. Selectați tasta ▷||.
2. Selectați **Centrifugare/evacuare prin pompare**.
3. Selectați tasta ▷||.

Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)

În câmpul de afișare apare - - - ☉ și becul indicator pentru tasta ▷|| se aprinde intermitent.

Continuați programul prin:

- selectarea tastei ▷|| sau
- selectarea unei turații de centrifugare, respectiv poziționarea selectorului de programe pe **Centrifugare/evacuare prin pompare** și apoi selectarea tastei ▷||.

Sfârșitul programului

Apare în câmpul de afișare **End** și indicatorul luminos al butonului ▷|| este dezactivat.

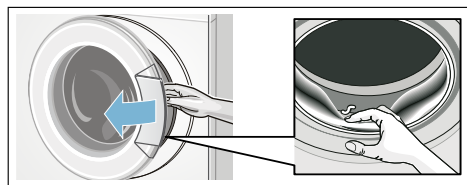
Scoaterea rufelor/ deconectarea aparatului

1. Deschideți hubloul și scoateți rufe.
2. Rotiți selectorul de programe în poziția **oprit** (Off). Aparatul este oprit.
3. Închideți robinetul de apă.

Indicație: La modelele Aquastop nu este necesar.

Indicații

- Nu uitați rufe în tambur. Ele se pot colora de la următoarele rufe sau pot colora altceva.
- Îndepărtați eventuale corpuri străine din tambur și din manșeta de cauciuc – pericol de ruginire.
- Ștergeți manșeta de cauciuc pentru a o usca.



- Lăsați deschis hubloul și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.
- Așteptați întotdeauna sfârșitul programului, căci altfel aparatul ar mai putea fi blocat. Apoi porniți aparatul și așteptați deblocarea.
- Dacă la finalul programului, câmpul de afișare este stins, modul de economisire a energiei este activ. Pentru activare, selectați o tastă oarecare.



Sistemul de senzori

Automatizare cantitate

În funcție de felul textilelor și de încărcare, automatizarea de cantitate adaptează în mod optim consumul de apă în fiecare program.

Sistemul de control al excentrării

Sistemul automat de control al excentrării recunoaște dezechilibrările și are grijă de împărțirea egală a rufelor prin mai multe încercări de centrifugare.

Din motive de siguranță, la o împărțire foarte nefavorabilă a rufelor se va reduce turația sau nu se va centrifuga.

Indicație: Puneți în tambur rufe mari și rufe mici. → *Pagina 26*

VoltCheck

În funcție de model

Sistemul de control automat al tensiunii detectează dacă tensiunea a scăzut la o valoare nepermisă. Semnul două puncte de pe display-ul "Ready in" (Gata în) clipește. → *Pagina 10*

Dacă tensiunea de alimentare este stabilă din nou, se aprinde semnul două puncte de pe display-ul "Ready in" (stare normală).

Scăderea identificată sub limita de tensiune se afișează în următoarea secvență de program prin aprindere tuturor celor trei puncte pe afișaj.



Indicație: Scăderile sub limita de tensiune pot conduce la o prelungire a programului, de exemplu sau la un rezultat nesatisfăcător al centrifugării.

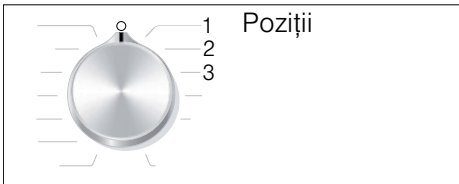


Setare semnale

Puteți modifica următoarele setări:

- volumul pentru semnalele indicatoare (de ex. la sfârșitul programului) și/sau
- volumul pentru semnalele tastelor.

În vederea modificării setărilor, este întotdeauna necesar ca mai întâi să activați modul de setare.



Activarea modului de setare

1. Selectați programul **Bumbac** pe poziția 1. Mașina de spălat este pornită.
2. Apăsăți tasta și concomitent rotiți selectorul de programe spre dreapta, pe poziția 2. Dați drumul tastei.

Modul de setare este activat și în câmpul de afișare apare volumul presetat pentru semnalele indicatoare (de exemplu, la sfârșitul programului).

Schimbarea volumului

Cu tasta **Timp Gata** în modificați pe pozițiile selectorului de programe:

- 2: volumul pentru semnalele indicatoare și/sau pe
- 3: volumul pentru semnalele tastelor.



0 = oprit, 1 = încet,
2 = mediu, 3 = puternic,
4 = foarte puternic

Terminarea modului de setare

Acum puteți încheia ciclul și puteți pune selectorul de programe pe **oprit** (Off). Setările sunt memorate.



Curățarea și întreținerea



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Deconectați aparatul și scoateți ștecărul.



Avertizare

Pericol de intoxicare!

La folosirea produselor de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, se pot produce aburi toxici. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Produsele de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, pot deteriora suprafețele și componentele. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Astfel veți preveni formarea unor pelicule de microorganisme și mirosurile neplăcute:

Indicații

- Asigurați o bună ventilare a încăperii în care este instalată mașina de spălat.
- Lăsați hubloul și vasul de clătire ușor deschise atunci când nu utilizați mașina de spălat.
- Spălați ocazional cu un program **Bumbac 60 °C** cu utilizarea unui detergent universal pulbere.

Carcasa mașinii/panoul de operare

- Ștergeți carcasa și panoul de operare cu o lavetă moale, umedă.
- Îndepărtați imediat resturile de detergent.

- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Tamburul de spălare

Utilizați agenți de curățare fără clor, nu utilizați vată de oțel.

Dacă există un miros în mașina de spălat sau pentru a curăța tamburul (în funcție de model) **Curățarea tamburului 90 °C** sau **Bumbac 90 °C** fără spălare. Utilizați detergent pulbere.

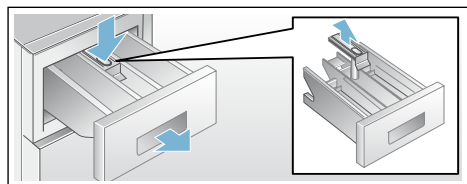
Decalcificare

Decalcifierea nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Dacă este totuși necesară, procedați conform indicațiilor producătorului decalcifiantului. Substanțe de decalcifiere indicate se pot obține prin pagina noastră de internet sau prin unitățile noastre service.

Sertar pentru detergent și carcasa

Când există resturi de detergenți sau de balsam:

1. Trageți sertarul pentru detergent. Apăsăți caseta în jos și scoateți complet sertarul.
2. Scoaterea casetei: apăsăți cu degetul caseta de jos în sus.



3. Curățați vasul de clătire și caseta cu apă și cu peria, apoi uscați-le. Curățați carcasa și în interior.
4. Așezați caseta și fixați-o (se așează cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Împingeți sertarul pentru detergent.

Indicație: Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.

Pompa pentru soluția de spălare este înfundată

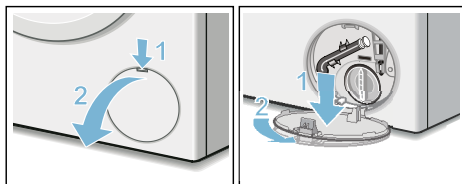


Avertizare

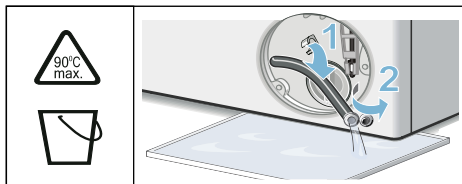
Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte, soluția de spălare este fierbinte. La atingerea soluției de spălare fierbinți se poate ajunge la opăriri. Lăsați soluția de spălare să se răcească.

1. Închideți robinetul de apă, ca să nu se mai adauge altă apă, care trebuie evacuată împreună cu soluția de spălare.
2. Opriti aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
3. Deschideți clapeta de întreținere și scoateți-o.

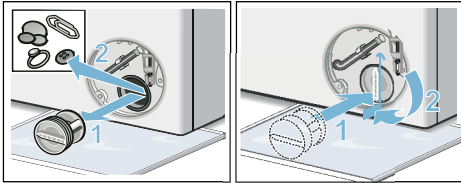


4. Scoateți furtunul de golire din suport. Scoateți capacul de închidere, lăsați soluția să se scurgă într-un vas potrivit. Apăsăți capacul de închidere și așezați furtunul de golire în suport.

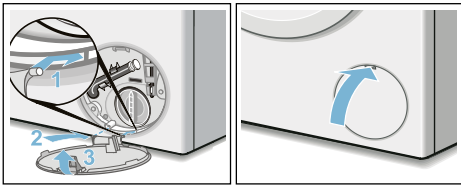


5. Deșurubați cu atenție capacul pompei, apa reziduală se poate scurge.

Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei. Roata cu palete a pompei de evacuare trebuie să poată fi rotită.
Așezați din nou capacul pompei și înșurubați-l. Mânerul trebuie să stea vertical.



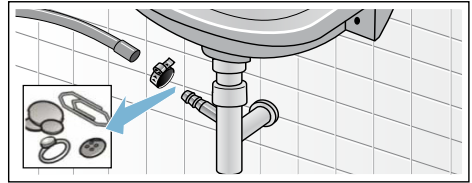
6. Montați clapeta de întreținere, fixați-o și închideți-o.



Indicație: Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Drain (Evacuare)**.

Furtunul de scurgere este astupat la sifon

1. Opriți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Desfaceți colierul de furtun. Scoateți cu grijă furtunul de evacuare, apa reziduală se poate scurge.
3. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.



4. Montați din nou furtunul de evacuare și asigurați locul de racordare cu brida furtunului.

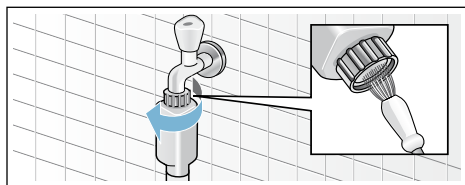
Sitele în circuitul de apă sunt înfundate

Pentru a face acest lucru, mai întâi îndepărtați presiunea apei din furtunul de admisie:

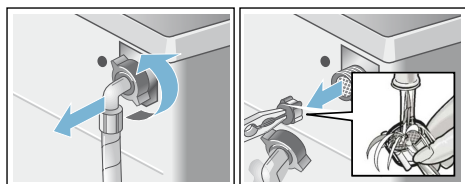
1. Închideți robinetul.
2. Selectați orice program (cu excepția Rinse / Spin / Drain)..
3. Selectați butonul ▷|||. Rulați programul timp de aproximativ 40 de secunde.
4. Selectorul de programe este dezactivat. Scoateți ștecherul de rețea.

ro Deficiențe, ce-i de făcut?

5. Sita curată la robinet:
Scoateți furtunul din robinet.
Curățați sita cu o perie mică.



6. Pentru modelele standard și ecranul Aqua-Secure de pe partea din spate a unității:
Scoateți furtunul din spatele dispozitivului,
Scoateți sita cu clești și curățați.



7. Conectați furtunul și verificați dacă există scurgeri.

? Deficiențe, ce-i de făcut?

Deblocarea de urgență

de ex. în caz de pană de curent

Programul se desfășoară în continuare, dacă a fost restabilită alimentarea de la rețea.

Dacă trebuie totuși să se scoată rufe, hubloul poate fi deschis după cum este descris în continuare:

Avertizare **Pericol de opărire!**

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opărire în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte și cu rufe. Evtl. lăsați mai întâi să se răcească.

Avertizare **Pericol de rănire!**

La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini.

Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație.

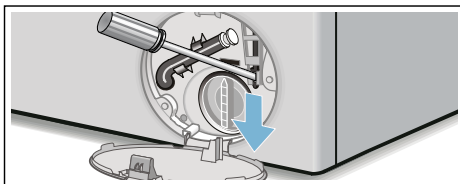
Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.

Atenție! **Pagube produse de apă**

Apa care se scurge poate duce la pagube de inundație.

Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin geam.

1. Opriți aparatul. Scoateți ștecăru din priză.
2. Evacuați soluția de spălare.
3. Trageți deblocarea de urgență în jos cu o sculă și eliberați-o.
După aceea hubloul se poate deschide.



Indicații în câmpul de afișare

Afișaj	Cauză/remediere
 se aprinde	■ Temperatură prea mare. Așteptați până scade temperatura. ■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este cazul, închideți imediat hubloul. Selectați tasta   pentru continuarea programului.
 se aprinde intermitent	■ Eventual sunt rufe prinse. Vă rugăm să deschideți și să închideți încă o dată hubloul și să selectați tasta  . ■ Dacă este cazul, împingeți hubloul pentru a se închide, respectiv scoateți rufele și împingeți-l din nou. ■ Dacă este cazul, opriți și porniți aparatul din nou; setați programul și efectuați setările individuale; porniți programul.
 se aprinde	■ Deschideți complet robinetul de apă pentru apă rece. ■ Furtunul de alimentare este îndoit, prins. Dispuneți furtunul în mod corect. ■ Presiunea apei prea redusă. Curățați sita. → <i>Pagina 23</i>
	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor activat; dezactivați-l.
 se aprinde	A fost detectată prea multă spumă, au fost activate cicluri suplimentare de clătire. La următorul ciclu de spălare cu aceeași încărcătură, dozați mai puțin detergent. → <i>Pagina 18</i>
: timpul de programare Gata în se aprinde intermitent	Tensiune de rețea prea mică.
timpul de programare Gata în se aprinde intermitent	Tensiune joasă la programul de spălare. Programul este prelungit. → <i>Pagina 20</i>
E:18	■ Pompa pentru soluția de spălare este înfundată. Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 22</i> ■ Furtunul de evacuare/țeava de scurgere este înfundat/ă. Curățați furtunul de evacuare la sifon. → <i>Pagina 23</i>
E:23	Apă în vana de pardoseală, neetanșitate a aparatului. Închideți robinetul de apă. Chemați unitatea de service abilitată!
E:32	se aprinde intermitent și alternativ cu Final la sfârșitul programului. Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuiți rufele mici și mari în tambur. Dacă este cazul, centrifugați încă o dată rufele.

Afișaj	Cauză/remediere
E:93 (la modelele cu racord de apă caldă și de apă rece)	Presiunea apei calde este prea mică: ■ Deschideți complet robinetul de apă pentru apă caldă. ■ Furtunul de alimentare pentru apa caldă este îndoit/prins. Dispuneți furtunul în mod corect. ■ Curățați sita. → <i>Pagina 23</i> ■ Nu este racordat furtunul de alimentare pentru apă caldă. Aparatul funcționează numai cu apă rece. Afișajul apare numai la primul ciclu de spălare după instalarea aparatului fără racord apă caldă. → <i>Pagina 32</i>
alte afișaje	Deconectați aparatul, așteptați 5 secunde și conectați-l din nou. Dacă afișajul apare din nou, apălați unitatea service abilitată. → <i>Pagina 28</i>

Deficiențe, ce-i de făcut?

Defecțiuni	Cauză/Remediere
Se scurge apă.	■ Fixați corect/înlocuiți furtunul de evacuare. ■ Strângeți îmbinarea filetată a furtunului de alimentare.
Nu intră apă. Detergentul nu ajunge în mașină.	■ Nu a fost selectată tasta  ? ■ Robinetul de apă nu este deschis? ■ Sita este înfundată? Curățați sita. → <i>Pagina 23</i> ■ Furtunul de alimentare este îndoit sau prins?
Hubloul nu poate fi des- chis.	■ Funcția de siguranță este activă. Anularea programului? → <i>Pagina 19</i> ■ ∞ A fost activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor? Dezac- tivateți. → <i>Pagina 18</i> ■ --- A fost selectat (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 19</i> ■ Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → <i>Pagina 24</i>
Programul nu pornește.	■ Este apăsată tasta  ? ■ A fost selectat Timp Gata în? ■ Hubloul este închis? ■ ∞ A fost activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor? Dezac- tivateți. → <i>Pagina 18</i>
Trepidație/rotire scurtă a tamburului după pornirea programului.	Nu este o defecțiune - la pornirea programului de spălare poate interveni o trepi- dație scurtă a tamburului, condiționată de testul intern al motorului.
Soluția de spălare nu este evacuată.	■ --- A fost selectat (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 19</i> ■ Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 22</i> ■ Curățați țeava de evacuare și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu este vizibilă.	Nu este o defecțiune - apa este mai jos de zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este mulțumitor. Rufe sunt ude/prea umed.	■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centri- fugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuiți rufe mici și mari în tambur. ■ S-a selectat protecția contra șifonării (în funcție de model) ? ■ S-a ales o turație prea mică?

Defecțiuni	Cauză/Remediere
Mai multe încercări de centrifugare.	Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul.
Durata programului mai mare decât de obicei.	■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul prin distribuirea repetată a rufelor. ■ Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Durata programului se modifică în timpul ciclului de spălare.	Nu este o defecțiune - este optimizată desfășurarea programului pentru respectivul proces de spălare. Acest lucru poate duce la modificarea duratei programului în câmpul de afișare.
Apă reziduală în compartimentul  pentru produsul de îngrijire.	■ Nu este o defecțiune - efectul produsului de îngrijire nu este afectat. ■ Dacă este cazul, curățați caseta.
Formarea de miros în mașina de spălat.	În funcție de model, se execută programul Curățarea tamburului 90 °C sau Bumbac 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere sau un detergent cu agent de înălbire. Indicație: Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau pentru rufe delicate.
Simbolul  se aprinde în câmpul de afișare. Eventual iese spumă din sertarul pentru detergent.	S-a folosit prea mult detergent? Amestecați o lingură de balsam cu 1/2 l de apă și turnați în compartimentul II (nu la articole pentru exterior, articole sportive și la cele cu puf!). Diminuați dozarea detergentului la următorul ciclu de spălare.
Producerea de zgomote puternice, vibrații și „mutarea din loc” la centrifugare.	■ Aparatul este drept? Îndreptați aparatul. → <i>Pagina 34</i> ■ Sunt bine fixate picioarele aparatului? Asigurați picioarele aparatului. → <i>Pagina 34</i> ■ Ați îndepărtat siguranțele de transport? Îndepărtați siguranțele de transport. → <i>Pagina 30</i>
Câmpul de afișare/lămpile indicatoare nu funcționează în timpul utilizării mașinii.	■ Pană de curent? ■ S-au declanșat siguranțele? Conectați/înlocuiți siguranțele. ■ Dacă defecțiunea apare în mod repetat, apălați unitatea de service abilitată.
Reziduuri de detergent pe rufe.	■ În unele cazuri, detergenții fără fosfați conțin reziduuri insolubile în apă. ■ Selectați Clătire sau periați rufe după spălare.
În timpul pauzei se aprinde simbolul  din câmpul de afișare.	■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este cazul, închideți imediat hubloul. ■ Selectați tasta  pentru continuarea programului.

Defecțiuni	Cauză/Remediere
În timpul pauzei, simbolul  din câmpul de afișare este stins.	Hubloul este deblocat. Adăugarea de rufe este posibilă.
Dacă nu puteți remedia dumneavoastră înșivă o defecțiune (după deconectare/conectare) sau este necesară o reparație: ■ Deconectați aparatul și scoateți ștecărul din priză. ■ Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service abilitată.	



Unitățile service abilitate

În cazul în care nu puteți remedia dvs. înșivă defecțiunea, vă rugăm să vă adresați unității service abilitate. → Coperta

Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului.

Vă rugăm să indicați unității service numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație al aparatului (FD).

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Nr. E Numărul de produs
FD Numărul de fabricație

Aceste date le găsiți *în funcție de model:

în hublou în interior*/pe clapeta de service deschisă* și pe partea din spate a aparatului.

Aveți încredere în competența producătorului.

Adresați-vă nouă. În acest fel vă asigurați că reparația va fi executată de tehnicieni de service școlarizați, cu piese de schimb originale.



Date tehnice

Dimensiuni:

85 x 60 x 55 cm
(Înălțime x lățime x adâncime)

Greutate:

66 - 73 kg*

Racordare la rețea:

Tensiune nominală 220-240 V / 50 Hz
Intensitate nominală: 10 A / 13 A*
Putere nominală: 1900 - 2300 W

Presiunea apei:

100 - 1000 kPa (1-10 bari)

Putere consumată în stare deconectată:

0,12 W

Putere consumată în modul inactiv:

0,43 W

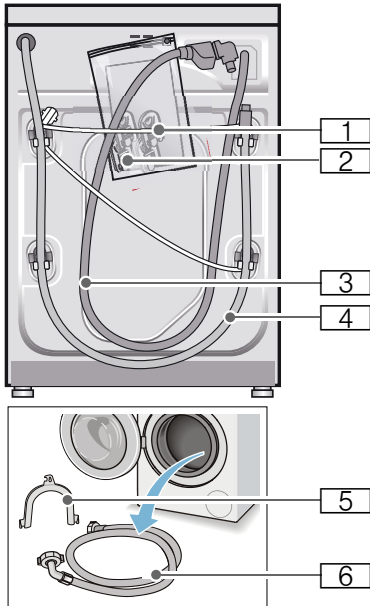
* în funcție de model



Instalarea și racordarea

Volum de livrare

Indicație: Verificați dacă mașina prezintă deteriorări de la transport. Nu puneți în funcțiune mașina defectă. În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți. → *Pagina 28*



1 Cablu de rețea

2 Sac:

- Instrucțiuni de utilizare și de instalare
- Lista unităților service*
- Garanția*
- Capace de acoperire pentru orificii după îndepărtarea siguranțelor de transport

3 Furtun de alimentare cu apă la modelul Aquastop

- 4** Furtun de evacuare a apei
 - 5** Cot pentru fixarea furtunului de evacuare a apei*
 - 6** Furtunul de alimentare cu apă rece la modelele Standard/Aqua-Secure, la modelele cu racord la apă caldă, suplimentar, un furtun de alimentare cu apă caldă
- * în funcție de model

Suplimentar este nevoie, la racordarea furtunului de evacuare a apei la un sifon, de un colier de furtun $\varnothing$ 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).

Scule utile

- Nivelă cu bulă de aer pentru așezare plană
- Cheie pentru șuruburi cu:
 - deschiderea 13 pentru desfacerea siguranțelor de transport și
 - deschiderea 17 pentru îndreptarea picioarelor aparatului

Indicații de siguranță



Avertizare

Pericol de rănire!

- Mașina de spălat este foarte grea. Fiți foarte atenți la ridicarea/transportul mașinii de spălat.
- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răni. Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- Datorită dispunerii necorespunzătoare a furtunului și a cablurilor de rețea, există pericolul de împiedicare și de rănire. Așezați furtunul și cablurile în așa fel, încât să nu existe pericol de împiedicare și de rănire.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Furtunurile înghețate pot suferi fisuri/crăpături.

ro Instalarea și racordarea

Nu instalați mașina de spălat în zone cu pericol de înghet și/sau în aer liber.

Atenție!

Pagube provocate de apă

Punctele de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă și de evacuare a apei se află sub presiunea ridicată a apei. Pentru a evita scurgerile sau pagubele produse de apă, respectați obligatoriu indicațiile din acest capitol.

Indicații

- Suplimentar față de indicațiile menționate aici pot fi valabile și prescripții speciale ale societății de apă și de electricitate.
- Dacă aveți dubii, încredințați unui specialist lucrarea de racordare.

Suprafața de instalare

Indicație: Stabilitatea este importantă, pentru ca mașina de spălat să nu se mute din loc!

- Suprafața de așezare trebuie să fie solidă și plană.
- Nu sunt adecvate pardoselile/podelele moi.

Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Mașina de spălat se poate muta din loc la centrifugare și se poate răsturna, poate cădea de pe soclu. Fixați obligatoriu picioarele aparatului cu benzi stabilizatoare.

Nr. comandă WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

Indicație: Instalați mașina de spălat pe pardoseli din lemn:

- dacă este posibil, într-un colț,

- pe o placă de lemn rezistentă la apă (de minim 30 mm grosime) care este fixată cu șuruburi de pardoseală.

Instalarea pe un podest cu sertar

Nr. comandă podest: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scoateți capacul aparatului.

Indicații

- Este necesară o lățime a nișei de 60 cm.
- Amplasați mașina de spălat numai sub o placă de lucru continuă, strâns legată de dulapurile învecinate.

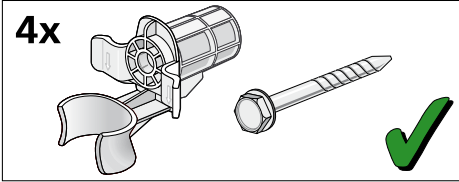
Îndepărtarea siguranțelor de transport

Atenție!

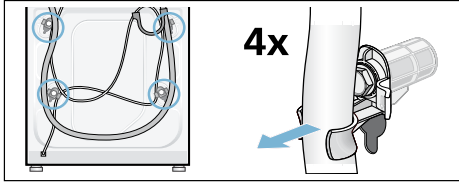
Deteriorări ale aparatului

- Mașina este asigurată pentru transport cu siguranțe de transport. Siguranțele de transport neîndepărtate pot deteriora de ex. tamburul la funcționarea mașinii. Înaintea primei utilizări, îndepărtați obligatoriu complet toate cele 4 siguranțe de transport. Păstrați siguranțele.
- Pentru a evita pagube de transport la un transport ulterior, montați din nou siguranțele înainte de transport.

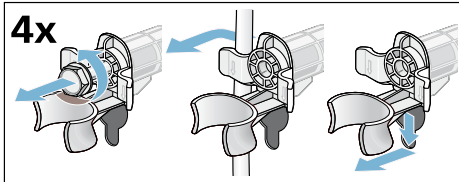
Indicație: Păstrați șuruburile și bucșele.



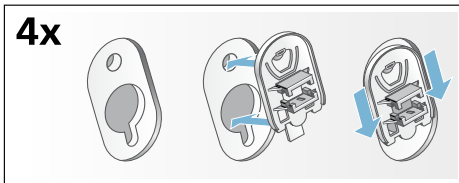
1. Scoateți furtunurile din suporturi.



2. Slăbiți toate cele 4 siguranțe de transport și scoateți-le. Îndepărtați bușele. Pentru aceasta, scoateți cablul de rețea din suporturi.

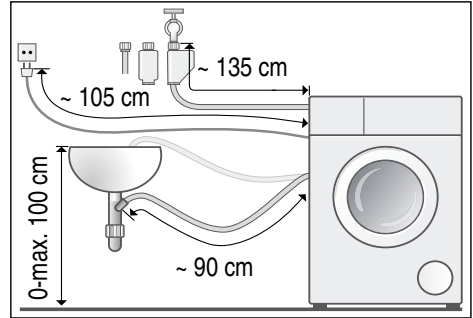


3. Montați capacele. Închideți bine capacele prin apăsare pe cârligele de fixare.

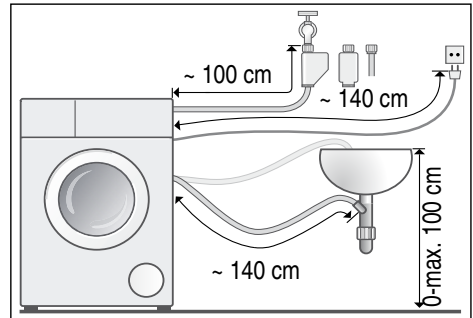


Lungimile furtunurilor și cablurilor

- Racord pe partea stângă



- Racord pe partea dreaptă



Recomandare: Sunt disponibile la comercianții de specialitate/unitățile service abilitate:

- o prelungire pentru Aqua-Stop respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m); nr.comandă WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- un furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m), pentru modelul Standard

Alimentarea cu apă

⚠ Avertizare **Pericol de moarte!**

La contactul cu piesele conductoare electric există pericol de electrocutare. Nu scufundați valva de siguranță Aquastop în apă (conține o electrovalvă).

ro Instalarea și racordarea

Respectați următoarele indicații atunci când racordați mașina de spălat

Indicații

- Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece la un racord de apă rece.
- Utilizați mașina de spălat cu apă potabilă rece și caldă, de maxim 60 °C, la un racord de apă caldă.
- Nu racordați mașina la bateria de amestec a unui dispozitiv de preparare a apei calde menajere fără presiune.
- Folosiți numai furtunul de alimentare livrat cu aparatul sau unul procurat din comerțul de specialitate autorizat, nu un furtun de alimentare folosit.
- Nu îndoiți, nu striviți, nu modificați și nu secționați furtunul de alimentare cu apă (rezistența nu mai este garantată).
- Strângeți racordurile filetate numai manual. Dacă șuruburile se strâng prea tare cu o sculă (clește), fileturile se pot deteriora.

Presiunea optimă în rețeaua de apă

minim 100 kPa (1 bar)

maxim 1000 kPa (10 bar)

Când robinetul de apă este deschis, curg cel puțin 8 l/min.

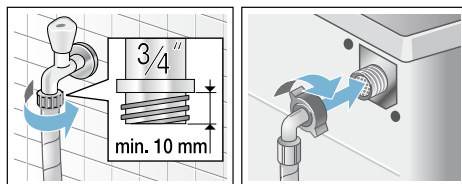
La o presiune mai mare a apei, montați o supapă de reducere a presiunii.

Racord la apă rece

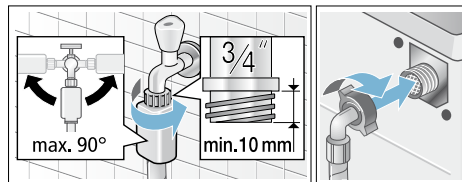
Indicație: Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece la un racord de apă rece.

Racordați furtunul de alimentare cu apă la robinetul de apă (26,4 mm = 3/4") și la aparat (la modelele cu Aquastop nu este necesar, este instalat fix) :

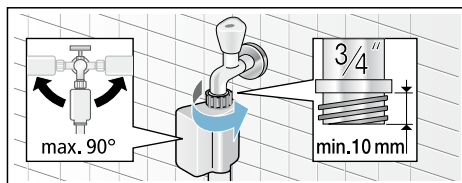
- Model: **Standard**



- Model: **Aqua-Secure**



- Model: **Aquastop**



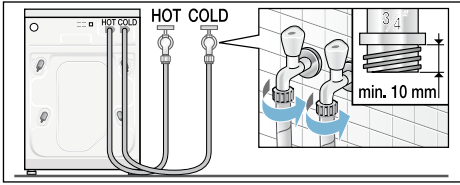
Indicație: Deschideți robinetul de apă cu atenție și verificați etanșeitățile pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Racord la apă rece și la apă caldă

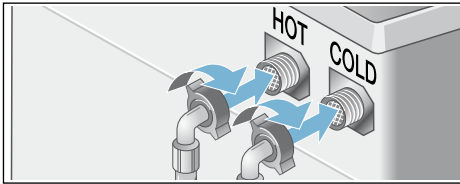
Indicații

- Utilizați mașina de spălat cu apă potabilă rece și caldă, de maxim 60 °C, la un racord de apă caldă.
- Furtunul de alimentare cu apă caldă roșu la robinetul de apă caldă și ventilul roșu la aparat
- Furtunul de alimentare cu apă rece alb la robinetul de apă rece și ventilul alb la aparat

Racordul la robinete (26,4 mm = 3/4")



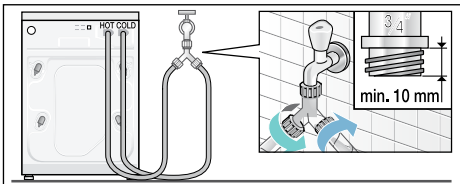
Racordul la aparat



Racordul la aparatele de preparare a apei calde menajere la apă rece

În cazul în care nu există un racord la apă caldă, aveți nevoie pentru racord de o piesă Y, disponibilă la unitatea de service abilitată, cu numărul piesei individuale: 050871.

- Racordați ambele furtunuri de alimentare cu o piesă Y la robinetul de apă rece și
- racordați ambele furtunuri de alimentare la aparat.



Indicație: Deschideți robinetele de apă cu atenție și verificați etanșeitatea pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Evacuarea apei

Atenție!

Pagube provocate de apă

Dacă furtunul de scurgere alunecă din chiuvetă din cauza presiunii mari a apei la pompare, apa scursă poate produce pagube.

Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării.

Indicație: Nu îndoiți furtunul de evacuare a apei și nu-l trageți în lungime.

Puteți așeza astfel furtunul de evacuare a apei:

■ Scurgerea într-o chiuvetă

⚠ Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriri în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

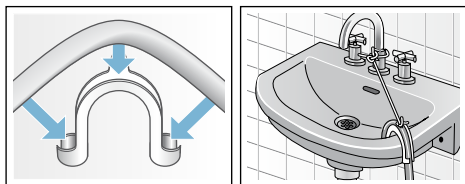
Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

În cazul în care capătul furtunului de scurgere se scufundă în apa pompată, apa poate fi reabsorbită în aparat, iar aparatul/textilele pot fi deteriorate.

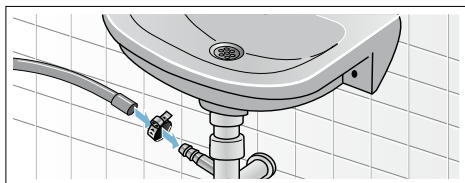
Aveți grijă ca:

- dopul de la chiuvetă să nu închidă scurgerea.
- să nu se scufunde capătul furtunului de scurgere în apa pompată.
- apa să se scurgă suficient de repede.

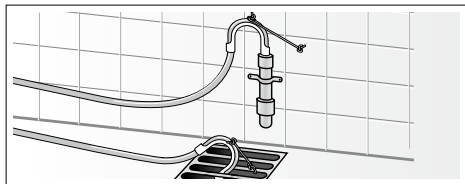


■ Evacuarea într-un sifon

Poziția de racordare trebuie asigurată cu o bridă de furtun, $\varnothing$ 24–40 mm (din comerțul de specialitate).



■ Evacuarea într-o țeavă din material sintetic cu mufă de cauciuc sau într-o gură de scurgere



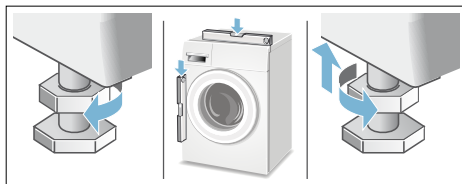
Așezarea pe orizontală

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă cu aer.

Formarea de zgomot puternic, vibrațiile și „mutarea din loc” pot fi urmarea unei așezări incorecte!

1. Slăbiți contrapiulițele cu cheia, în sensul acelor de ceasornic.
2. Verificați planeitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați. Modificați înălțimea prin rotirea piciorului aparatului. Toate cele patru picioare ale mașinii trebuie să stea fix pe podea.
3. Strângeți contrapiulița în direcția carcasei.

La aceasta, țineți ferm piciorul și nu îl deplasați pe înălțime. Contrapiulițele tuturor picioarelor aparatului trebuie să fie înșurubate ferm în carcasă!



Racordul electric



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu scoateți niciodată din priză în timpul funcționării.

Respectați următoarele indicații și asigurați-vă că:

Indicații

- tensiunea rețelei și indicația de tensiune de pe mașina de spălat (plăcuța aparatului) corespund. valoarea de conectare precum și siguranța necesară sunt indicate pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- racordarea mașinii de spălat se face numai la curent alternativ printr-o priză de protecție instalată conform prescripțiilor.
- ștecărul și priza se potrivesc.
- secțiunea cablului este suficientă.
- sistemul de pământare este instalat conform prevederilor.
- înlocuirea cablului de rețea (dacă este necesară) se face numai de către un electrician. cablul de rețea de schimb se poate procura de la unitățile service.
- nu vor fi folosite ștecăre/cuple multiple și nici prelungitoare.

- la utilizarea unui întrerupător de protecție de curent fals va fi utilizat numai un tip cu acest semn . Doar acest semn garantează îndeplinirea prevederilor în vigoare.
- stecherul trebuie să fie accesibil tot timpul. Dacă acest lucru nu este posibil, pentru a respecta standardele de siguranță relevante, trebuie încorporat un comutator (de dezactivare bipolar) în instalația permanentă, în conformitate cu reglementările privind instalațiile electrice.
- cablul de rețea nu este îndoit, strivit, modificat, secționat și nu intră în contact cu surse de căldură.

Înainte de prima spălare

Mașina de spălat a fost verificată amănunțit înainte de părăsirea fabricii. Pentru a îndepărta resturi posibile ale apei de verificare, spălați prima dată **fără** rufe.

Indicații

- Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată regulamentar conform**.
 - Nu puneți niciodată în funcțiune mașina defectă. Informați unitatea dvs. service abilitată.
1. Controlați mașina.
 2. Scoateți folia de protecție de pe panoul de operare.
 3. Introduceți ștecărul de rețea.
 4. Deschideți robinetul de apă.
 5. Închideți hubloul (Nu introduceți rufe!).
 6. Selectați programul **Cottons (Bumbac)** și setați temperatura **90 °C**.
 7. Deschideți sertarul pentru detergent.
 8. Introduceți cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**.
 9. Introduceți detergentul complet în compartimentul **II**.
- Indicație:** Pentru a evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau fin.
10. Închideți sertarul pentru detergent.
 11. Selectați **Start**.
 12. La sfârșitul programului deconectați aparatul.

Mașina dvs. de spălat este acum gata de funcționare.

Transportul

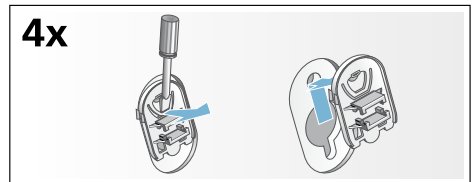
De exemplu la schimbarea domiciliului

Lucrări pregătitoare:

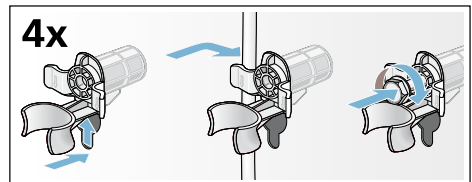
1. Închideți robinetul de apă.
2. Reduceți presiunea apei în furtunul de alimentare.
Întreținere – Sita în alimentarea cu apă → *Pagina 23*
3. Evacuați restul de soluție de spălare.
Întreținere – Pompa de soluție de spălare este înfundată → *Pagina 22*
4. Separați mașina de spălat de rețea.
5. Demontați furtunurile.

Montați siguranțele de transport:

1. Scoateți învelitorile și păstrați-le.
Evtl. folosiți o cheie.



2. Montați toate cele 4 bucșe.
Fixați cablul de rețea în suporturi.
Puneți șuruburile și strângeți-le.



Înainte de o nouă punere în funcțiune:

Indicații

- îndepărtați **obligatoriu** siguranțele de transport!
- Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit în evacuare la următoarea spălare: turnați cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**, selectați programul **Evacuare prin pompă** și porniți.



Îți mulțumim pentru că ai achiziționat un aparat electrocasnic Bosch!

Înregistrează-ți acum noul dispozitiv pe MyBosch și beneficiază imediat de:

- **Recomandări de specialitate pentru aparatul dumneavoastră**
- **Opțiuni de extindere a garanției**
- **Reduceri de preț la accesorii și piese de schimb**
- **Un manual digital și date complete privind aparatul**
- **Acces facil la Service Bosch Electrocasnice**

Înregistrare gratuită și ușoară – posibilă și de pe telefonul mobil:

www.bosch-home.com/welcome



Ai nevoie de ajutor? Îl veți găsi aici.

Recomandări de specialitate privind aparatele tale electrocasnice Bosch, asistență pentru soluționarea problemelor sau privind reparațiile, direct de la experții Bosch.

Află tot ce trebuie să știi despre felurile în care Bosch te poate ajuta:

www.bosch-home.com/service

Datele de contact pentru toate țările sunt prezentate în registrul de service atașat.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9001009654 (9903)

ro